

BEDIENUNGS- und WARTUNGSANLEITUNG

MEISSELHÄMMER

K 3 und K 4



K 3



K 4

ACHTUNG

**NACHFOLGEND WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE.
DIESE BETRIEBSANWEISUNG VOR INBETRIEBNAHME DES GERÄTES
UNBEDINGT LESEN.
ES LIEGT IM VERANTWORTUNGSBEREICH DES ARBEITGEBERS, DIE IN
DIESEM HANDBUCH
GEGEBENEN INFORMATIONEN DEM BEDIENER ZUGÄNGLICH ZU MACHEN.
DIE NICHT-EINHALTUNG DIESER WARNHINWEISE KANN ZU VERLETZUNGEN
FÜHREN.**

Ausgabe 103, 2010-09-28 AR

INHALTSVERZEICHNIS

TECHNISCHE DATEN	3
ALLGEMEINE HINWEISE	3
VOR INBETRIEBNAHME DES WERKZEUGES	3
GERÄTEEINSATZ.....	4
SPEZIFISCHE WARNHINWEISE.....	7
INBETRIEBNAHME DES GERÄTES	8
ALLGEMEINE HINWEISE	8
SCHMIERUNG	8
LUFTZUFUHR.....	9
BETRIEB - ANBRINGEN VON WERKZEUG	9
ERSATZTEILZEICHNUNG UND -LISTE DULA - MEIßELHAMMER K 3	10
ERSATZTEILZEICHNUNG UND -LISTE DULA - MEIßELHAMMER K 4	11

TECHNISCHE DATEN

		K 3	K 4
Gewicht	kg	3	5
Länge	mm	310	410
Max. Betriebsdruck	bar	6,0	6,0
Luftverbrauch	m ³ /min	0,35	0,4
Schlagzahl	1/min	3800	2650
Einsteckende:	mm	6-kant 19x50	6-kant 19x50
Vibrationspegel	m/s ²	2,93	6,67
Schallpegel L _{wa}	dB(A)	106	105

Der Hersteller lehnt jede Haftung für Veränderungen an Geräten ab, die ohne vorherige Rücksprache vorgenommen werden.

ALLGEMEINE HINWEISE

Vor Inbetriebnahme des Werkzeuges

- Das Gerät stets nach den örtlich und Landesweit geltenden Vorschriften für handgehaltene/handbetriebene Druckluftgeräte betreiben.
- Zur Erzielung höchster Sicherheit, Leistung und Haltbarkeit der Teile sollte dieses Gerät mit einem maximalen Luftdruck von 6,0 bar / 600 kPa am Lufteinlaß und einem Luftzufuhrschlauch 19 mm Innendurchmesser betrieben werden.
- Vor Montage, Demontage oder Verstellung von Aufsatzteilen bzw. Wartung dieses Geräts die Druckluftversorgung allseitig abschalten und den Druckluftschlauch abtrennen.
- Keine beschädigten, durchgescheuerten oder abgenutzten Luftschläuche und Anschlüsse verwenden.
- Darauf achten, dass alle Schläuche und Anschlüsse die passende Größe haben und korrekt befestigt sind.
- Stets saubere, trockene aber geölte Luft und einen Luftdruck von max. 6,0 bar / 600 kPa verwenden. Staub, ätzende Dämpfe und/oder Feuchtigkeit können den Motor eines Druckluftgerätes beschädigen.
- Die Geräte nicht mit brennbaren oder flüchtigen Flüssigkeiten wie Kerosin oder Diesel schmieren.
- Keine Schilder entfernen. Beschädigte Schilder austauschen.

Geräteeinsatz

- Beim Betreiben oder Warten dieses Gerätes stets Augenschutz tragen.
- Beim Betreiben dieses Gerätes stets Gehörschutz tragen.
- Hände, lose Bekleidungsstücke und lange Haare vom schlagenden Ende des Gerätes fernhalten.
- Bei Start und Betrieb eines Gerätes auf plötzliche Änderungen der Bewegung achten und darauf vorbereitet sein.
- Während des Betriebes für festen Halt sorgen und auf das Gleichgewicht des Körpers achten und sich nicht zu weit vorlehnen.
- Nach dem Loslassen des Drückers kann das Gerät noch kurz weiterschlagen.
- Druckluftbetriebene Geräte können während des Betriebs vibrieren. Vibrationen, häufige gleichförmige Bewegungen oder unbequeme Positionen können schädlich für Hände und Arme sein.
Bei Unbehagen, Kribbeln oder Schmerzen das Gerät nicht mehr benutzen. Vor dem erneuten Arbeiten mit dem Gerät ärztliche Hilfe aufsuchen.
Hinweis: Die Vibrationen am Griff überschreiten $2,5 \text{ m/s}^2$.
- Stets nur vom Hersteller empfohlenes Zubehör verwenden.
- Das Gerät ist nicht für die Arbeit in explosiven Atmosphären geeignet.
- Dieses Gerät ist nicht gegen elektrischen Schlag isoliert.

HINWEIS

Die Verwendung von nicht Original-Ersatzteilen kann Sicherheitsrisiken, verringerte Standzeit und erhöhten Wartungsbedarf nach sich ziehen und alle Garantieleistungen ungültig machen.

Reparaturen sollen nur von autorisiertem geschultem Personal durchgeführt werden.

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG IM SINNE DER RICHTLINIE 2006/42/EG UND DER RICHTLINIE 2000/14/EG
 EC DECLARATION OF CONFORMITY IN LINE WITH THE DIRECTIVE 2006/42/EC AND WITH THE DIRECTIVE 2000/14/EC
 DECLARATION DE CONFORMITÉ CE CONFORMEMENT AUX DIRECTIVES 2006/42/CE ET AUX DIRECTIVES DE LA CE 2000/14/CE
 DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ NEL SENSO DELLE DIRETTIVE 2006/42/CE E DELLE DIRETTIVE 2000/14/CE
 DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD CONFORME A LA DIRECTIVA 2006/42/CE Y A LA DIRECTIVA 2000/14/CE

Name und Anschrift des Herstellers oder seines in der Gemeinschaft ansässigen Bevollmächtigten
 Name and address of the manufacturer or his authorised representative established in the Community
 Nom et adresse du fabricant ou de son mandataire établi dans la Communauté
 Nome e indirizzo del fabbricante o de su rappresentante autorizzato establecido en la Comunidad

BBG BAUGERÄTE GMBH
A-8605 Kapfenberg, Werk-VI-Strabe 55

Name und Anschrift der Person, die die technischen Unterlagen aufbewahrt
 Name and address of the person who keeps the technical documentation
 Nom et adresse de la personne qui conserve la documentation technique
 Nombre y dirección de la persona que conserva la documentación técnica

BBG BAUGERÄTE GMBH
A-8605 Kapfenberg, Werk-VI-Strabe 55

Beschreibung der Geräte und Maschinen
 Description of the equipment
 La description du matériel
 Descrizione dell'attrezzatura
 Descripción de la maquinaria

MEISELHAMMER
CHIPPING HAMMER
MARTEAU BURNEURS
MARTIELLO SCAPPELLATORE
MINIPICADOR

GV3

Erscheinende Bestimmungen, denen die Maschine entspricht
 Relevant provisions of the standards to which the machine conforms
 Dispositivos pertinentes a los que la máquina cumple
 Disposizioni pertinenti a las que se ajusta la máquina

EG-Richtlinie	2006/42/EG	2000/14/EG
EC-Directive	2006/42/EC	2000/14/EG
Directive CE	2006/42/CE	2000/14/EG
CE-direttiva	2006/42/CE	2000/14/EG
CE-Directiva	2006/42/CE	2000/14/EG

Harmonisierte Normen, die angewandt wurden
 Harmonised standards used
 Normes harmonisées qui ont été utilisées
 Norme armonizzate applicate
 Normas armonizadas que se hayan utilizado

EN 292-1
 EN 293-2
 EN 792

EN ISO 3744
 ON S 5004

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren / Name und Anschrift der beteiligten benannten Stelle
 Conformity assessment procedure followed / name and address of the notified body involved
 La procédure d'évaluation de conformité suivie / le nom et l'adresse de l'organisme notifié
 Procedura di verifica di conformità seguita / nome e indirizzo dell'organismo notificato che ha effettuato
 Procedimiento de evaluación de la conformidad que se ha seguido / nombre y dirección del organismo notificado que hizo
 Intervento

Einzelprüfung gemäß Anhang VII Richtlinie 2000/14/EG
 Unit verification procedure referred to in Annex VII Directive 2000/14/EC
 Procédure de vérification à l'unité visée à l'annexe VII Directive 2000/14/CE
 Procedura di verifica dell'esemplare unico di cui all'allegato VII Direttiva 2000/14/CE
 Procedimiento de verificación por unidad a que se refiere el anexo VII Directiva 2000/14/CE

Sicherheitstechnische Prüfstelle der AUVVA
Akkreditierte und notifizierte Prüfstelle
EU-Kennnummer 0511

A-1201 Wien, Adalbert-Straße 65

Zertifikat Nr. STP13/2006, am 30. August 2006
 Certificate No. STP13/2006, 30. August 2006
 Certificat Nr. STP13/2006, 30. Août 2006
 Certificado el Numero STP13/2006, 30. Agosto 2006
 Certificado il Numero STP13/2006, 30. Agosto 2006

An für dieses Bauelement repräsentativen Geräte und Maschinen gemessener Schallleistungspegel
 Measured sound power level on an equipment representative for this type
 Le niveau de puissance acoustique mesuré sur un matériel représentatif de ce type
 Livello di potenza sonora misurato su un rappresentativa rappresentativa del tipo oggetto della dichiarazione di conformità
 Nivel de potencia sonora medido en una máquina representativa del tipo

L_{WA} = 104,0 dB

Für diese Geräte und Maschinen garantierter Schallleistungspegel
 Guaranteed sound power level for this equipment
 Le niveau de puissance acoustique garanti pour ce matériel
 Livello di potenza sonora garantito per rappresentativa
 Nivel de potencia sonora garantido para la máquina de que se trata

L_{WA} = 105,0 dB

Angaben zum Unterzeichner, der unterschreibt ist, die nachfolgende Erklärung für den Hersteller oder seinen in der Gemeinschaft ansässigen Bevollmächtigten zu unterzeichnen
 Particulars of the signatory authorised to sign the legally binding declaration for the manufacturer or his authorised representative established in the Community
 Les coordonnées de la personne habilitée à signer la déclaration juridiquement contraignante au nom du fabricant ou de son mandataire établi dans la Communauté
 Datoe de la persona autorizada a firmar la declaración jurídicamente vinculante por el fabricante o por el su representante autorizado establecido en la Comunidad

Dipl.-Ing. Peter Glatzmeier
 Geschäftsführender Gesellschafter / Owner-Manager / Associé-gérant /
 Direttore generale / El Gerente
 BBG BAUGERÄTE GMBH
 A-8605 Kapfenberg, Werk-VI-Strabe 55

Kapfenberg, August 2006
 Kapfenberg, August 2006
 Kapfenberg, Août 2006
 Kapfenberg, Agosto 2006
 Kapfenberg, Agosto 2006

BBG Baugeräte GmbH
 Werk-VI-Strabe 55
 A-8605 Kapfenberg

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG IM SINNE DER RICHTLINIE 2006/42/EG UND DER RICHTLINIE 2000/14/EG
 EC DECLARATION OF CONFORMITY IN LINE WITH THE DIRECTIVE 2006/42/EC AND WITH THE DIRECTIVE 2000/14/EC
 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE CONFORMEMENT AUX DIRECTIVES 2006/42/CE ET AUX DIRECTIVES DE LA CE 2000/14/CE
 DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ NEL SENSO DELLE DIRETTIVE 2006/42/CE E DELLE DIRETTIVE 2000/14/CE
 DECLARACION CE DE CONFORMIDAD CONFORME A LA DIRECTIVA 2006/42/CE Y A LA DIRECTIVA 2000/14/CE

Name und Anschrift des Herstellers oder seines in der Gemeinschaft ansässigen Bevollmächtigten
 Name and address of the manufacturer or his authorized representative in the Community
 Le nom et l'adresse du fabricant ou de son mandataire établi dans la Communauté
 Nome e indirizzo del fabbricante o del suo mandatario stabilito nella Comunità
 Nombre y dirección del fabricante o de su representante autorizado establecido en la Comunidad

BBG BAUGERÄTE GMBH
A-8605 Kapfenberg, Werk-VI-Strabe 55

Name und Anschrift der Person, die die beschilderten Utensilien ausheckt
 Name and address of the person who bears the signs of conformity
 Le nom et l'adresse de la personne qui conserve la documentation technique
 Nombre y dirección de la persona que conserva la documentación técnica

BBG BAUGERÄTE GMBH
A-8605 Kapfenberg, Werk-VI-Strabe 55

Beschreibung der Geräte und Maschinen
 La description of the equipment
 Descrizione dell'attrezzatura
 Descripción de la máquina

**MEISELHAMMER
 CHIPPING HAMMER
 MARTEAU BURINEUR
 MARTIELLO SCALPELLATORE
 MINIPICADOR**

GV5

Einseitige Bestimmungen, denen die Maschine entspricht
 Relevant provisions complied with by the machinery
 Dispositivos pertinentes a los que la máquina responde
 Disposizioni pertinenti alle quali la macchina è conforme
 Disposiciones pertinentes a las que se ajusta la máquina

EG-Richtlinie	2006/42/EG	2000/14/EG
EC-Directive	2006/42/EC	2000/14/EG
Directive CE	2006/42/CE	2000/14/EG
CE-Direttiva	2006/42/CE	2000/14/EG
CE-Directiva	2006/42/CE	2000/14/EG

Harmonisierte Normen, die angewandt wurden
 Harmonised standards used
 Normes harmonisées qui ont été utilisées
 Norme armonizzate applicate
 Normas armonizadas que se hayan utilizado

EN 292-1
 EN 292-2
 EN 792

EN ISO 3744
 ON S 5004

Agencija: Koordinacijski center za varnost / Name and address of the notified competent Stelle
 Conformity assessment procedure followed / name and address of the notified body / notified
 La procedure applicata pour l'évaluation de la conformité / le nom et l'adresse de l'organisme notifié
 La procedura di valutazione della conformità seguita / nome e indirizzo dell'organismo notificato che ha effettuato
 Procedimiento de evaluación de la conformidad que se ha seguido / nombre y dirección del organismo notificado que ha
 intervenido

Einzelprüfung gemäß Anhang VII Richtlinie 2000/14/EG
 Unit Verification procedure referred to in Annex VII Directive 2000/14/EC
 Procedura de verificare a l'unitate visée à l'annexe VII Directive 2000/14/CE
 Procedura di verifica dell'esemplare unico di cui all'allegato VII Direttiva 2000/14/CE
 Procedimiento de verificación por unidad a que se refiere el anexo VII Directiva 2000/14/CE

Sicherheitstechnische Prüfstelle der AUVVA
Akkreditierte und notifizierte Prüf- und Überwachungsstelle
EU-Kennnummer 0511
A-1201 Wien, Adalbert-Stifter-Straße 65

Zertifikat Nr. STP12/2006, am 30. August 2006
 Certificate No. STP12/2006, 30. August 2006
 Certificato N° STP12/2006, 30. Août 2006
 Certificado el Numero STP12/2006, 30. Agosto 2006
 Certificato il Numero STP12/2006, 30. Agosto 2006

An für diese Baueinheit repräsentativen Geräten und Maschinen gemessener Schalleistungspegel
 Measured sound power level of an equipment representative for this type
 Livello di potenza sonora misurato su un'impugnatura rappresentativa del tipo oggetto della dichiarazione di conformità
 Nivel de potencia sonora medido en una máquina representativa del tipo

LW,A = 104,0 dB

Pur diese Geräte und Maschinen garantierter Schalleistungspegel
 Guaranteed sound power level of this equipment
 Livello di potenza sonora garantito per l'impugnatura
 Nivel de potencia sonora garantizado para la máquina de que se trata

LW,A = 105,0 dB

Angaben zum Unterzeichner, der ermächtigt ist, die rechtlich bindende Erklärung für den Hersteller oder seinen in der Gemeinschaft ansässigen Bevollmächtigten zu unterzeichnen
 Particulars of the signatory authorised to sign the legally binding declaration for the manufacturer or his authorised representative established in the Community
 Les coordonnées de la personne habilitée à signer la déclaration juridique et contraignante au nom du fabricant ou de son représentant établi dans la Communauté
 Datos de la persona autorizada a firmar la declaración vinculante jurídicamente en nombre del fabricante o de su representante autorizado establecido en la Comunidad

Dipl.-Ing. Peter Glatzmeier
gesellschafter / Owner-Manager / Associé-gérant /
Direttore generale / El Gerente
BBG BAUGERÄTE GMBH
A-8605 Kapfenberg, Werk-VI-Strabe 55

Kapfenberg, August 2006
 Kapfenberg, August 2006
 Kapfenberg, Août 2006
 Kapfenberg, Agosto 2006
 Kapfenberg, Agosto 2006

BBG Baugeräte GmbH
 Werk VI, Straße 55
 Kapfenberg 83
 Austria

ACHTUNG

DIE NICHTEINHALTUNG DIESER WARNHINWEISE KANN ZU VERLETZUNGEN FÜHREN.

Spezifische Warnhinweise

- Werden beim Betreiben von Modellen mit Innendrücker Handschuhe getragen, so ist darauf zu achten, dass die Handschuhe das Rückspringen des Drückers nicht behindern.
- Beim Arbeiten mit diesem Gerät stets Sicherheitsschuhe, Schutzhelm, Schutzbrille, Handschuhe, Staubmaske und entsprechende andere Schutzkleidung tragen.
- Bei der Arbeit nicht ablenken lassen. Unaufmerksamkeit kann zu Unfällen führen.
- Die Bedienperson darf keine alkoholischen Getränke und keine Arzneimittel zu sich nehmen, sie zu Schläfrigkeit während der Arbeit führt.
- Das Gerät nicht unter Wasser bedienen.
- Hände und Finger vom Drosselhebel fernhalten, bis das Gerät tatsächlich betätigt werden soll.
- Niemals das Gerät oder die Meißel auf dem Fuß abstellen.
- Das Gerät niemals auf andere Personen richten.
- Druckluft ist gefährlich. Niemals einen Druckluftschlauch auf sich selbst oder auf Kollegen richten.
- Niemals Kleidung mit Druckluft abblasen.
- Darauf achten, dass alle Schlauchanschlüsse dicht sind. Ein loser Schlauch ist nicht nur undicht, sondern kann sich auch vollständig vom Gerät lösen, unter Druck wie eine Peitsche wirken und so den Bediener und andere in dem Bereich befindliche Personen verletzen. An alle Schläuche Sicherheitskabel anschließen, um Verletzungen im Falle eines versehentlich gebrochenen Schlauches zu verhindern.
- Niemals einen unter Druck befindlichen Schlauch abtrennen. Stets die Druckluftversorgung abdrehen und vor dem Abtrennen eines Schlauches das Gerät entlüften.
- Der Bediener muss Beine und Körper von dem Meißel fernhalten. Bricht ein Meißel, so springt das Gerät mit dem von ihm abstehenden gebrochenen Meißel plötzlich nach vorne.
- Nicht mit einem Bein über dem Griff auf dem Gerät reiten. Es kann zu Verletzungen kommen, wenn der Meißel hierbei bricht.
- Man sollte wissen, was sich unter dem bearbeiteten Material befindet. Auf versteckte Wasser-, Gas-, Abfluss-, Telefon- oder Stromleitungen achten.
- Nur geeignete Reinigungslösungen zum Reinigen von Teilen benutzen. Nur Reinigungslösungen benutzen, die den einschlägigen Sicherheits- und Gesundheitsnormen entsprechen. Reinigungslösungen nur in gut belüfteten Bereichen verwenden.
- Keinen Diesel verwenden, um das Gerät abzusputzen oder Teile zu reinigen. Dieselrückstände entzünden sich im Gerät bei Betrieb, was interne Teile beschädigt. Bei der Benutzung von Modellen mit Außendrücker oder Drosselhebeln ist beim Absetzen des Gerätes darauf zu achten, dass ein versehentlicher Betrieb ausgeschlossen ist.
- Das Gerät nicht mit gebrochenen oder beschädigten Teilen betätigen.

- Das Gerät niemals starten, wenn es auf dem Boden liegt.
- Das Gerät ist nicht für die Arbeit in explosiven Atmosphären geeignet.
- Dieses Gerät ist nicht gegen elektrischen Schlag isoliert.

INBETRIEBNAHME DES GERÄTES

Allgemeine Hinweise

- Das Gerät nicht am Arbeitsplatz reparieren, sondern immer zu einer Reparaturwerkstatt bringen. Das Gerät niemals über den Boden ziehen. Die Luftöffnungen und andere Öffnungen verstopfen sonst mit Schmutz und Schutt.
- Druckluft ist gefährlich. Beim Ausblasen von Schmutz aus der Leitung Augenschutz tragen und die Luftleitung auf einen sicheren und freien Bereich richten.
- Die Luftleitung immer zuerst ausblasen, bevor sie zum Reinigen verwendet wird.
- Das Gerät nur dann betätigen, wenn der Meißel gegen das Werkstück gedrückt wird, da die Teile sonst frühzeitig abnutzen und die Vibrationsisoliereigenschaften des Gerätes verringert werden.
- Das Material immer zum Auseinanderfallen aufbrechen. Ein Riss führt nicht zu einem vollständigen Bruch. Schutt nach dem Aufbrechen immer sofort wegräumen, da ungeräumter Schutt das Auseinanderbrechen behindert.
- Immer nur Stücke der richtigen Größe mit dem Gerät bearbeiten. Beim Bearbeiten von neuem Material muss die zum wirkungsvollen Brechen des Materials richtige Größe der Stücke durch experimentieren ermittelt werden.
- **Wenn die Stücke zu groß sind, wird der Bediener versuchen, das Stück mit dem Gerät herauszuhebeln. Dabei könnte der Meißel abbrechen. Das Gerät ist für den Abbruch gedacht, nicht zum Hebeln. Zum Heraushebeln stets eine Spitzhacke verwenden.**
- Wenn der Meißel oder ein Zubehör stecken bleibt, das Teil nicht mit zu großer Kraft oder mit mechanischen Mitteln an dem Gerät herausziehen. Den eingeklemmten Meißel mit einem Ersatzmeißel oder einem Ersatzhammer herausbrechen.

Schmierung

Das Gerät stets mit einem Leitungsöler verwenden.

Verwenden Sie nur Öle, die zur Schmierung der Pressluftgeräte geeignet sind.

Den Öler so nahe wie möglich am Gerät installieren.

Wenn kein Leitungsöler verwendet wird, nach jeweils zwei bis drei Betriebsstunden und vor jeder Schicht das Gerät von der Druckluftversorgung abschalten und etwa 3 ccm Öl in den Lufteinlaß geben.

Vor dem Wegräumen des Gerätes oder wenn das Gerät länger als 24 Stunden nicht gebraucht werden soll, etwa 3 ccm Öl in den Lufteinlaß gießen und das Gerät 5 Sekunden lang laufen lassen, damit alle internen Teile mit Öl geschmiert werden.

Luftzufuhr

Stets saubere, trockene Luft Schmierung verwenden. Staub, ätzende Dämpfe und/oder Feuchtigkeit können den Motor eines Druckluftgerätes beschädigen. Ein LeitungsfILTER kann die Standzeit eines Druckluftgerätes deutlich erhöhen. Der Filter entfernt Schmutz und Feuchtigkeit.

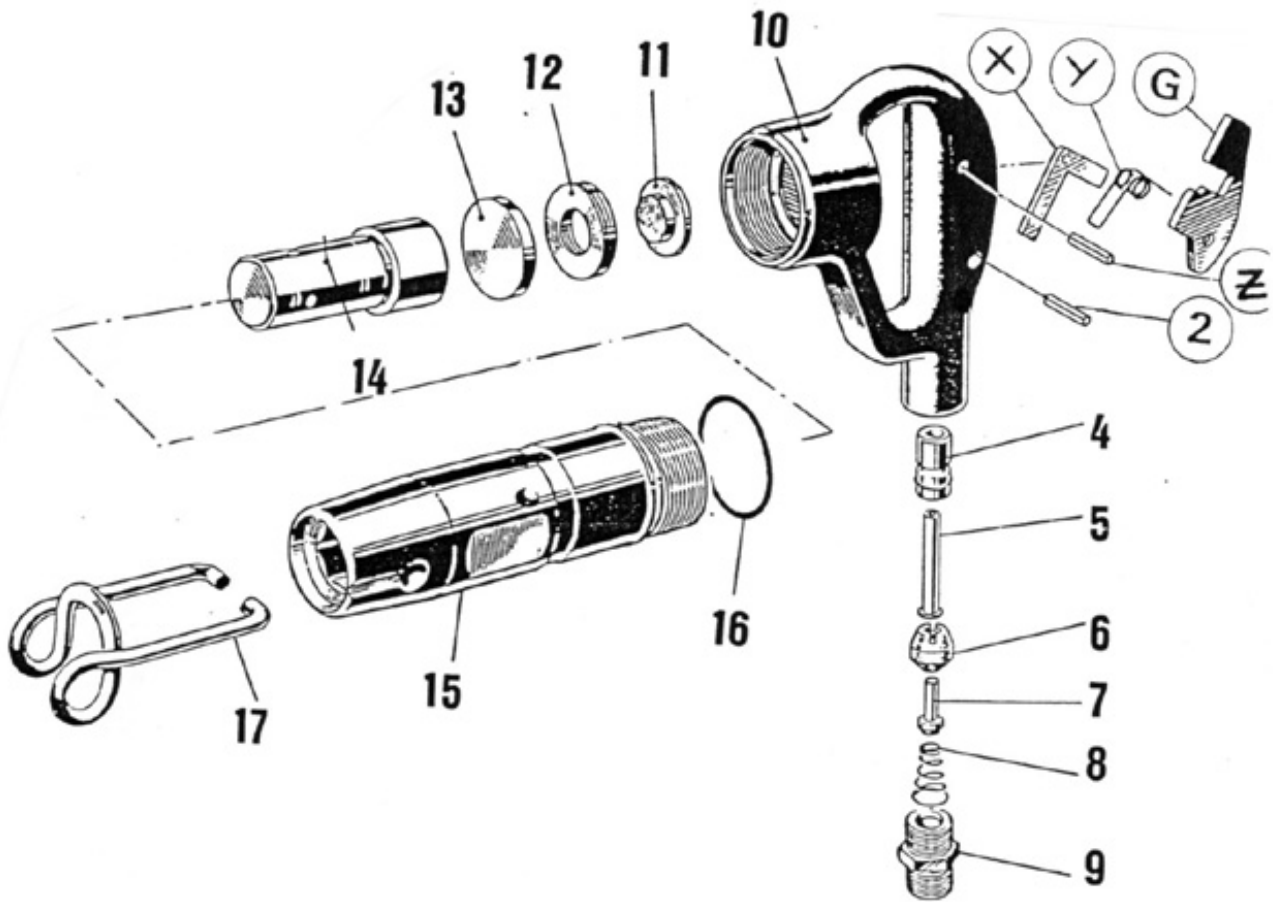
Darauf achten, dass alle Schläuche und Anschlüsse die passende Größe haben und korrekt befestigt sind.

Betrieb - Anbringen von Werkzeug

Vor Montage, Demontage oder bei Wechseln des Werkzeuges bzw. Wartung dieses Hammers die Druckluftversorgung allseitig abschalten und Druckluftschlauch abtrennen. Nichteinhaltung kann zu Verletzungen führen.

1. Die Werkzeughaltefeder (bei K3: Pos.17, bei K4: Pos.20) hochklappen
2. Das Werkzeug in den Hammer stecken.
3. Die Werkzeughaltefeder wieder hinunterklappen

ERSATZTEILZEICHNUNG UND -LISTE DULA - MEIßELHAMMER K 3



Pos.	Artikel	Bestell-Nr.
G	Drücker	50130
2	Stift f. Drücker	50102
4	Ventilführung	50104
5	Ventilstift	50105
6	Kunststoffventil	50106
7	Ventilstift kurz	50107
8	Feder zu Ventil	50108
9	Filternippel 1/2"	50109
10	Griffstück	50110
11	Zwischenplatte	50115
12	Ringscheibe	50116
13	Abdeckplatte	50117

Pos.	Artikel	Bestell-Nr.
14	Schlagkolben	50118
15	Zylinder	50113
16	Si-O-Ring	50112
17	Werkzeughalter	50114
X	Sicherheits-Sperre	50131
Y	Feder zu Sperre	50133
Z	Stift zu Sperre	50132
	Schalldämpfer (o.Abb.)	50222

